

NIEUWSBRIEF
HANS EN DIET HODDENBAGH



november 2017

Beste vrienden,

Geheel onverwachts kwamen we eerder terug naar Nederland in verband met het overlijden van onze zwager Hans Schouten, de man van Emmelien. We konden de begrafenis bijwonen. Wat was het goed om zoveel familie en vrienden te zien. Dank voor uw medeleven! We hebben besloten dit jaar *niet* terug te keren naar Togo. De situatie is te instabiel en het zou van ons ook erg veel vergen, het is een lange reis. We proberen nu via Skype het werk af te ronden en het over te dragen aan een Togolese collega. De foto's die we hieronder plaatsen geven een impressie van het werk dat gedaan werd. Hoewel het een inspannende reis was, zagen we de zegen van God. Wilt u bidden voor het vertaalwerk, het werk in de boekhandel en de kleine vergaderingen? Het was met pijn in het hart dat we afscheid namen. Gelukkig weten we dat het niet ons werk is, maar een werk van God. HIJ is trouw en laat niet varen het werk van Zijn handen. In dat vertrouwen,

Hans en Diet



Nadat hij in september aan de Psalmen gewerkt had met de **Kabiye**, kon Hans met de **Moba-vertalers** het boek Numeri nakijken. Genesis, Exodus, Jozua en Ester zijn inmiddels gedrukt in het Moba. Andere OT-boeken zijn al wel vertaald, maar moeten nog nagekeken worden voordat ze gedrukt kunnen worden.

Op de middelste foto ziet u de vertaling van Numeri in handen van een van de Moba-vertalers met daarachter het computerprogramma Paratext. We waren onder de indruk van de gedrevenheid en kunde van deze trouwe jonge mannen.



Diet was in september in Burkina Faso waar ze samen met een collega een **Supervisor Seminar** verzorgde voor achttien deelnemers uit negen verschillende landen. Het was een flinke uitdaging maar ook een heel goede week. Op een speelse manier oefenden we communicatie- en leiderschaps-vaardigheden (na de nodige theorie behandeld te hebben). Ook hebben we veel tijd besteed aan het boven tafel krijgen van culturele verschillen. De manier waarop mensen handelen wordt namelijk sterk bepaald door hun culturele waarden, die ook tussen Afrikaanse landen heel verschillend kunnen zijn. De deelnemers mochten allerlei situaties uitspelen, waardoor wat anders pijnlijke confrontaties zouden kunnen zijn, nu speelse kijkjes werden op diepliggende verschillen. We zagen het respect en het begrip voor elkaar zienderogen groeien.



Daarna werkte Diet met het **leiderschapsteam van het West Africa Forum**: een groep van vier SIL-directeuren (voorstes rij), een Language Programs Manager, de HR Manager en de Finance Manager. Zij dragen verantwoordelijkheid voor het SIL vertaal-, alfabetiserings- en *Scripture in Use* werk in de landen Mali, Niger, Burkina Faso en Ivoorkust. Niet alleen zijn ze verantwoordelijk voor de projecten, maar ook voor de vele mensen die hierbij betrokken zijn. De veiligheidssituatie wordt zienderogen moeilijker in veel Afrikaanse landen. Bid om wijsheid en om bescherming voor iedereen die zich hier inzet voor het Bijbelvertaalwerk. Het werd een intensieve week (Diet stond er alleen voor). Opnieuw was er veel aandacht voor de culturele uitdagingen van leidinggeven in een multiculturele setting.



Straatbeeld in Ouagadougou, de hoofdstad van Burkina Faso.



Deze foto's zijn genomen vlakbij het SIL-centrum (links de hoek om).

SITUATIE TOGO

De situatie in Togo is zorgelijk. Wat begon met politieke onrust en ontevredenheid vanwege de lang zittende president zien we langzamerhand in sommige steden volledig uit de hand lopen. Opgehitste menigten die geweld niet schuwen, imams die haat zaaien op een voedingsbodem van desillusie bij volgelingen die snakken naar zingeving te midden van de niet aflatende armoede, een leger dat keihard en genadeloos terugslaat...

Tijdens onze reis vanuit het noorden naar het vliegveld in het zuiden waren er overal soldaten op de been. In Sokode zagen we uitgebrande gebouwen, leeggeplunderde winkels, in brand gestoken vrachtwagens die nog na lagen te smeulen, tanks, en nog meer soldaten.

Het kan drie kanten opgaan in Togo. Of er komt een vreedzame oplossing en de president Faure Eyadema sluit een compromis. Of het leger weet de opstand te onderdrukken en de bevolking legt zich er weer bij neer (zoals ze in het verleden ook regelmatig gedaan hebben), of het loopt nog verder uit de hand.

Wilt u bidden voor de vrede in dit land?



Hans en Diet zijn uitgezonden via Wycliffe Bijbelvertalers.

Ze zijn afhankelijk van giften die welkom zijn op:

IBAN NL44 RABO 0145288676

*T.n.v. Wycliffe Bijbelvertalers Driebergen
Gift Hans en Diet Hoddenbagh*

Thuisfrontcommissie

Adriaan Westerveld: voorzitter, praktische zaken

Leontine Elbers: nieuwsbrieven en updates

Ineke Baksteen: algemene ondersteuning

Adreswijzigingen:

Leontine Elbers

Heegermeer 9

3068 PV Rotterdam

E-mail: leon10@elbers-savert.nl

Copyright © 2017 Hans en Diet, All rights reserved.

Ons postadres is:

Hans en Diet

Meindert Hobbemastraat 85

1318 PB, ALMERE

Netherlands